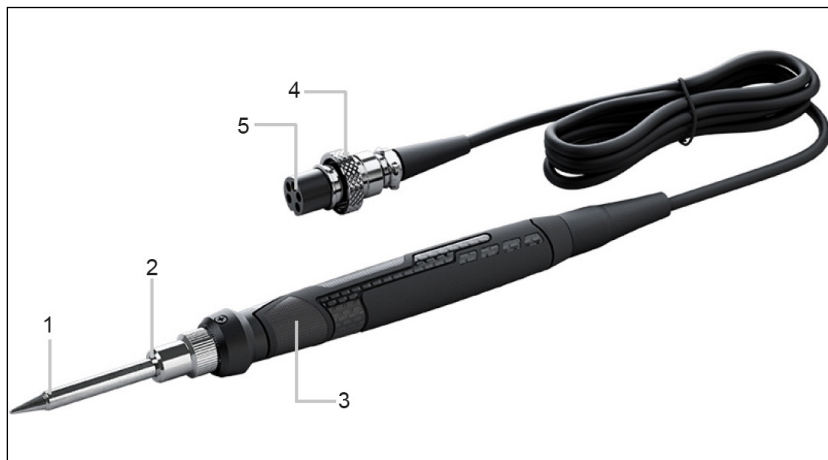


Fig. 1.



**Technische Daten / Specifications / Spécifications / Specifiche / Datos técnicos /
Technische gegevens / Tekniske data / Tekniska data / Technická data / Dane techniczne**

Item number	80480
Rated voltage	20 V
Rated power	70 W
Dimensions (without the cable)	220 x 19 x 19 mm
Weight (without the cable)	approx. 89.0 g
Connection cable	
Connector	5-pin diode plug with cap nut
Cable length	approx. 1.15 m

**Verwendete Symbole / Symbols used / Symboles utilisés / Simboli utilizzati /
Símbolos utilizados / Gebruikte symbolen / Brugte symboler / Använda symboler /
Použité symboly / Stosowane symbole**

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
---------------------	-----------------	---

DE Betriebsanleitung

1 Sicherheitshinweise**Allgemeine Sicherheitshinweise**

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Lies die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch.

Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.

- Bewahre die Betriebsanleitung auf.
- Öffne niemals das Gehäuse.
- Modifiziere Produkt und Zubehör nicht.

Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, sondern muss gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden.

- Benutze Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Vermeide extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck.
- Wende dich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller.

Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!

- Sichere Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.
- Sichere das Produkt gegen unbeabsichtigte Benutzung.
- Passe deine Schutzausrüstung den Arbeitsanforderungen an.

Elektrische Sicherheit

- Tauche den LötKolben niemals zum Abkühlen in Wasser!
- Setze den LötKolben keiner Feuchtigkeit aus.
- Führe Lötarbeiten nur an strom- und spannungslosen Teilen durch.
- Lass Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen.
- Schließe Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurz.

Explosionsgefahr

- Verwende den LötKolben nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Verwende den LötKolben nicht in der Nähe von Zündquellen oder brennbaren Oberflächen.

Thermische Sicherheit

Die Lötspitze wird schnell heiß.

- Lass die Lötspitze nach Gebrauch abkühlen und berühre sie nicht während und unmittelbar nach Gebrauch.
- Berühre während und unmittelbar nach Gebrauch keine erhitzten Werkstücke oder das Lot.
- Platziere den LötKolben nach Gebrauch in der vorgesehenen LötKolben-Halterung oder auf einer feuerfesten Unterlage.
- Erhitze mit dem LötKolben keine brennbaren Materialien oder Flüssigkeiten.
- Schalte die Digitale Lötstation aus, ziehe den Netzstecker und lass die Lötspitze abkühlen, bevor du Lötspitzen entfernst oder einsetzt.
- Lass den LötKolben im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt.

Hitzestau

- Decke den LötKolben nicht während des Gebrauchs ab.
- Halte um den LötKolben genügend Platz, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.

Gesundheitsgefährdende Dämpfe

Während der Lötarbeiten können giftige Dämpfe entstehen.

- Sorge für eine gute Belüftung des Arbeitsbereiches.
- Verwende nach Möglichkeit eine Abluftvorrichtung.
- Verwende den LötKolben nicht, um damit Kunststoffe zu erhitzen.
- Verwende keine halogenhaltigen Flussmittel.

2 Beschreibung und Funktion**2.1 Produkt**

Das Produkt ist ein ErsatzlötKolben für die Digitale Lötstation 78624. Ersatzlötspitzen sind nicht im Lieferumfang enthalten. Passende Lötspitzen für den ErsatzlötKolben sind: Art. Nr. 80476, 80477, 80478, 80479. Diese kannst du bei Goobay erhalten.

2.2 Lieferumfang

ErsatzlötKolben, Betriebsanleitung

2.3 Bedienelemente

Siehe Fig. 1.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 Lötspitze (Nicht im Lieferumfang) | 3 Griff |
| 2 Aufnahme für Lötspitze | 4 Überwurfmutter |
| | 5 5-poliger Diodenstecker |

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und den dafür vorgesehenen Zweck geeignet. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Benutze den ErsatzlötKolben nur zusammen mit der Digitalen Lötstation 78624.

Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

4 Vorbereitung

1. Kontrolliere den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
2. Vergleiche die technischen Daten aller zu verwendenden Geräte und stelle die Kompatibilität sicher.

5 Anschluss und Bedienung**WARNUNG! Heiße Oberfläche!**

Lass die Lötspitze nach dem Gebrauch abkühlen. Platziere den LötKolben in der LötKolben-Halterung oder auf einer feuerfesten Unterlage.

1. Ausführliche Informationen zum korrekten Anschluss und zur korrekten Bedienung findest du in der Betriebsanleitung für den Artikel 78624.

6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Das Produkt ist wartungsfrei.

ACHTUNG!**Sachschäden**


- Verwende zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Verwende keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagere das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Lagere das Produkt kühl und trocken.
- Hebe die Originalverpackung für den Transport auf.

7 Entsorgungshinweise

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können. Du bist als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zu-

rückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. WEEE Nr.: 82898622

8 EU-Konformitätserklärung

 Mit dem CE-Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

EN User Manual

1 Safety instructions

General safety instructions

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.

- Keep this user manual.
- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.

Do not operate a device if it is not in working order. In such cases, it must be secured against unintentional further use.

- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.

Not meant for children. The product is not a toy!

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.
- Secure the product to prevent accidental use.
- Ensure your personal protective equipment is suitable for the task at hand.

Electrical safety

- Never immerse the soldering iron in water to cool it down!
- Do not expose the soldering iron to moisture.
- Only carry out soldering work on parts that are disconnected from the mains and de-energised.
- Only allow qualified electricians to carry out repair work.
- Do not short-circuit connections or circuits.

Risk of explosion

- Do not use the soldering iron in potentially explosive atmospheres.
- Do not use the soldering iron near ignition sources or flammable surfaces.

Thermal safety

The soldering iron tip heats up quickly.

- Allow the soldering iron tip to cool down after use and do not touch it during or immediately after use.
- Do not touch heated workpieces or the solder during or immediately after use.
- After use, place the soldering iron in the designated soldering iron holder or on a fireproof surface.
- Do not use the soldering iron to heat flammable materials or liquids.
- Switch off the digital soldering station, unplug the mains cable and allow the soldering iron tip to cool down before removing or inserting soldering iron tips.
- Never leave the soldering iron unattended whilst it is switched on.

Heat build-up

- Do not cover the soldering iron whilst in use.
- Keep sufficient space around the soldering iron to ensure good ventilation.

Hazardous fumes

Toxic fumes may be produced during soldering work.

- Ensure the work area is well ventilated.
- Use an extractor fan where possible.

- Do not use the soldering iron to heat plastics.
- Do not use halogen-containing fluxes.

2 Description and function

2.1 Product

This product is a replacement soldering iron for the 78624 digital soldering station. Replacement soldering tips are not included. Suitable soldering tips for the replacement soldering iron are: Item Nos. 80476, 80477, 80478, 80479. You can purchase these from Goobay.

2.2 Scope of delivery


Replacement Soldering Iron, User Manual

2.3 Operating Elements

See Fig. 1.

- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| 1 Soldering tip (not included) | 4 Cap nut |
| 2 Soldering tip holder | 5 5-pin diode plug |
| 3 Handle | |

3 Intended use

 This product is intended exclusively for private use and its intended purpose. This product is not intended for commercial use. We do not permit using the device in other ways like described in chapter „Description and Function“ or in the „Safety Instructions“. Use the product only in dry interior rooms.

Only use the replacement soldering iron in conjunction with the 78624 digital soldering station.

Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

4 Preparation

1. Check the scope of delivery for completeness and integrity.
2. Compare the specifications of all used devices and ensure compatibility.

5 Connection and operation



WARNING! Hot surface!

Allow the soldering iron tip to cool down after use. Place the soldering iron in the holder or on a heat-resistant surface.

1. You can find detailed information on correct connection and operation in the user manual for item 78624.

6 Maintenance, Care, Storage and Transportation


The product is maintenance-free.

NOTICE!

Material damage

- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Store cool and dry.
- Keep and use the original packaging for transport.

7 Disposal instructions

 According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can damage the health and pollute the environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right.

WEEE No: 82898622

8 EU Declaration of conformity



With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité

Consignes générales de sécurité

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas le produit et les accessoires.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.

Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service. Il doit au contraire être protégé contre toute utilisation involontaire.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.

Non destiné à des enfants. Le produit n'est pas un jouet !

- Sécuriser l'emballage, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.
- Mettez le produit hors de portée pour éviter toute utilisation accidentelle.
- Assurez-vous que votre équipement de protection individuelle est adapté à la tâche à accomplir.

Sécurité électrique

- Ne plongez jamais le fer à souder dans l'eau pour le refroidir !
- N'exposez pas le fer à souder à l'humidité.
- N'effectuez des travaux de soudure que sur des pièces déconnectées du réseau électrique et hors tension.
- Ne confiez les travaux de réparation qu'à des électriciens qualifiés.
- Ne court-circuitez pas les connexions ou les circuits.

Risque d'explosion

- N'utilisez pas le fer à souder dans des atmosphères potentiellement explosives.
- N'utilisez pas le fer à souder pour chauffer des matériaux ou des liquides inflammables.

Sécurité thermique

- La panne du fer à souder chauffe rapidement.
- Laissez la panne refroidir après utilisation et ne la touchez pas pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- Ne touchez pas les pièces chauffées ou la soudure pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- Après utilisation, placez le fer à souder dans le support prévu à cet effet ou sur une surface ignifuge.
- N'utilisez pas le fer à souder pour chauffer des matériaux ou des liquides inflammables.
- Éteignez la station de soudage numérique, débranchez le câble d'alimentation et laissez la panne refroidir avant de retirer ou d'insérer des pointes de fer à souder.
- Ne laissez jamais le fer à souder sans surveillance lorsqu'il est allumé.

Accumulation de chaleur

- Ne couvrez pas le fer à souder pendant son utilisation.
- Laissez suffisamment d'espace autour du fer à souder pour assurer une bonne ventilation.

Fumées dangereuses

Des fumées toxiques peuvent se dégager pendant les travaux de soudure.

- Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée.
- Utilisez un ventilateur d'extraction si possible.
- N'utilisez pas le fer à souder pour chauffer des plastiques.
- N'utilisez pas de flux contenant de l'halogène.

2 Description et fonction

2.1 Produit

Ce produit est un fer à souder de rechange destiné à la station de soudage numérique 78624. Les pannes de rechange ne sont pas fournies. Les pannes de soudure adaptées au fer à souder de rechange sont les suivantes : références 80476, 80477, 80478 et 80479. Vous pouvez vous les procurer chez Goobay.

2.2 Contenu de la livraison

Fer à Souder de Rechange, Mode d'emploi

2.3 Éléments de commande

Voir la Fig. 1.

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 Pointe à souder (non incluse) | 3 Poignée |
| 2 Support pour pointe à souder | 4 Écrou borgne |
| | 5 Fiche à 5 broches pour diode |

3 Utilisation prévue



Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et aux fins initialement prévues. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions“ et „Consignes de sécurité“. Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs.

N'utilisez le fer à souder de rechange qu'avec la station de soudage numérique 78624.

Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

4 Préparation

1. Vérifiez le contenu de livraison pour l'exhaustivité et l'intégrité.
2. Comparez les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.

5 Connexion et fonctionnement



ATTENTION ! Surface brûlante !

Laissez refroidir la panne du fer à souder après utilisation. Placez le fer à souder dans son support ou sur une surface résistante à la chaleur.

1. Vous trouverez des informations détaillées sur le raccordement et le fonctionnement corrects dans le manuel d'utilisation de la référence 78624.

6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Le produit est sans entretien.

AVERTISSEMENT!

Dommages matériels

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

7 Instructions pour l'élimination



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite.

Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux peuvent causer des dommages durables à la santé et à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement. Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. No DEEE : 82898622

8 Déclaration UE de conformité



En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

- Esegua lavori di saldatura solo su componenti scollegati dalla rete elettrica e privi di tensione.
- Affidate i lavori di riparazione esclusivamente a elettricisti qualificati.
- Non cortocircuiti i collegamenti o i circuiti.
- Rischio di esplosione
- Non utilizzi il saldatore in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Non utilizzi il saldatore in prossimità di fonti di accensione o superfici infiammabili.

Sicurezza termica

La punta del saldatore si riscalda rapidamente.

- Lasciare raffreddare la punta del saldatore dopo l'uso e non toccarla durante o immediatamente dopo l'uso.
- Non toccare i pezzi da lavorare riscaldati o la lega di saldatura durante o immediatamente dopo l'uso.
- Dopo l'uso, riporre il saldatore nell'apposito supporto o su una superficie ignifuga.
- Non utilizzare il saldatore per riscaldare materiali o liquidi infiammabili.
- Spegnerne la stazione di saldatura digitale, scollegare il cavo di alimentazione e lasciare raffreddare la punta del saldatore prima di rimuovere o inserire le punte.
- Non lasciare mai il saldatore incustodito mentre è acceso.

Accumulo di calore

- Non coprire il saldatore durante l'uso.
- Mantenere uno spazio sufficiente intorno al saldatore per garantire una buona ventilazione.

Fumi pericolosi

Durante i lavori di saldatura possono essere prodotti fumi tossici.

- Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.
- Utilizzare un aspiratore, ove possibile.
- Non utilizzare il saldatore per riscaldare la plastica.
- Non utilizzare flussanti contenenti alogeni.

2 Descrizione e funzione

2.1 Prodotto

Questo prodotto è un saldatore di ricambio per la stazione di saldatura digitale 78624. Le punte di ricambio non sono incluse. Le punte per saldatore adatte al saldatore di ricambio sono: codici articolo 80476, 80477, 80478, 80479. È possibile acquistarle presso Goobay.

2.2 Contenuto della confezione

Saldatore di ricambio, Istruzioni per l'uso

2.3 Elementi di comando

Vedi Fig. 1.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 Punta per saldatura (non inclusa) | 3 Impugnatura |
| 2 Portapunta per saldatura | 4 Dado a cappello |
| | 5 Spina a 5 pin con diodo |

3 Uso previsto



Questo prodotto è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo privato e per lo scopo da esso previsto. Questo prodotto non è concepito per l'utilizzo commerciale. Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione“ o „Istruzioni per la sicurezza“. Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti.

Utilizzi il saldatore di ricambio esclusivamente in combinazione con la stazione di saldatura digitale 78624. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

4 Preparazione

1. Controllare fornitura sia completa e garantire l'integrità.
2. Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.

IT Istruzioni per l'uso

1 Istruzioni per la sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza

Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Conservare queste istruzioni per l'uso.
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- Non corto do collegamenti e circuiti.

Non mettere in funzione un dispositivo difettoso, bensì assicurarsi che non venga inavvertitamente usato da altri senza sorveglianza.

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.

Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!

- Assicurare l'imballaggio, le piccole parti e il materiale isolante contro l'uso accidentale.
- Mettete al sicuro il prodotto per evitare un utilizzo accidentale.
- Assicuratevi che i vostri dispositivi di protezione individuale siano adeguati all'attività da svolgere.

Sicurezza elettrica

- Non immergete mai il saldatore nell'acqua per raffreddarlo!
- Non esponga il saldatore all'umidità.

5 Collegamento e funzionamento



ATTENZIONE! Superficie calda!

Lasciare raffreddare la punta del saldatore dopo l'uso. Riporre il saldatore nel supporto o su una superficie resistente al calore.

1. Per informazioni dettagliate sul corretto collegamento e funzionamento, si prega di consultare il manuale d'uso del prodotto 78624.

6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto


Il prodotto è esente da manutenzione.

AVVERTENZA! Danni materiali

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

7 Note per lo smaltimento



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti  devono essere riciclati o smaltiti separatamente.

Componenti tossici e pericolosi possono causare danni permanenti alla salute e all'ambiente se smaltiti in modo inadeguato. Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. WEEE No: 82898622

8 Dichiarazione di conformità UE



Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiaro che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.

ES Istruzioni de uso

1 Istruzioni de seguridad

Istrucciones generales de seguridad

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.

Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Guarde las instrucciones de uso.
- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- No cortocircuite las conexiones y los circuitos.

Un aparato defectuoso no debe ponerse en funcionamiento, sino que se debe asegurar contra cualquier uso accidental.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibraciones y presión mecánica.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros problemas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.

No adecuado para niños. ¡Este producto no es un juguete!

- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.

- Guarde el producto en un lugar seguro para evitar su uso accidental.
- Asegúrese de que su equipo de protección individual sea adecuado para la tarea que va a realizar.

Seguridad eléctrica

- ¡Nunca sumerja el soldador en agua para enfriarlo!
- No exponga el soldador a la humedad.
- Realice trabajos de soldadura únicamente en piezas desconectadas de la red eléctrica y sin tensión.
- Permita que solo electricistas cualificados realicen los trabajos de reparación.
- No provoque cortocircuitos en las conexiones o circuitos.

Riesgo de explosión

- No utilice el soldador en atmósferas potencialmente explosivas.
- No utilice el soldador cerca de fuentes de ignición o superficies inflamables.

Seguridad térmica

La punta del soldador se calienta rápidamente.

- Deje que la punta del soldador se enfríe después de su uso y no la toque durante ni inmediatamente después de su uso.
- No toque las piezas de trabajo calientes ni la soldadura durante ni inmediatamente después de su uso.
- Después de su uso, coloque el soldador en el soporte designado para ello o sobre una superficie ignífuga.
- No utilice el soldador para calentar materiales o líquidos inflamables.
- Apague la estación de soldadura digital, desenchufe el cable de alimentación y deje que la punta del soldador se enfríe antes de retirar o insertar las puntas del soldador.
- Nunca deje el soldador desatendido mientras esté encendido.

Acumulación de calor

- No cubra el soldador mientras esté en uso.
- Mantenga suficiente espacio alrededor del soldador para garantizar una buena ventilación.

Humos peligrosos

Durante los trabajos de soldadura pueden producirse humos tóxicos.

- Asegúrese de que el área de trabajo esté bien ventilada.
- Utilice un extractor siempre que sea posible.
- No utilice el soldador para calentar plásticos.
- No utilice fundentes que contengan halógenos.

2 Descripción y funcionamiento

2.1 Producto

Este producto es un soldador de repuesto para la estación de soldadura digital 78624. Las puntas de soldadura de repuesto no están incluidas. Las puntas de soldadura adecuadas para el soldador de repuesto son: los números de referencia 80476, 80477, 80478 y 80479. Puede adquirirlas en Goobay.

2.2 Volumen de suministro

Soldador de repuesto, Instrucciones de uso

2.3 Elementos de manejo

Véase la Fig. 1.

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Punta de soldadura (no incluida) | 3 Mango |
| 2 Soporte para punta de soldadura | 4 Tuerca ciega |
| | 5 Enchufe de diodo de 5 pines |

3 Uso conforme a lo previsto



Este producto es exclusivamente para uso privado y para la finalidad prevista. Este producto no está pensado para su uso con fines comerciales.

No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo

«Descripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad».

dad». Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos. Utilice el soldador de repuesto únicamente junto con la estación de soldadura digital 78624.

La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pueden derivar en accidentes graves, daños personales y materiales.

4 Preparación

1. Compruebe que el volumen de suministro esté completo e íntegro.
2. Compare los datos técnicos de todos los dispositivos que se vayan a utilizar y asegúrese de su compatibilidad.

5 Conexión y manejo



¡ADVERTENCIA! ¡Superficie caliente!

Deje que la punta del soldador se enfríe después de usarla. Coloque el soldador en el soporte o sobre una superficie resistente al calor.

1. Encontrará información detallada sobre la conexión y el funcionamiento correctos en el manual de usuario del artículo 78624.

6 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

El producto no necesita mantenimiento.

¡ATENCIÓN!

Daños materiales

- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos.
- En caso de no utilizarse durante un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.

7 Indicaciones para la eliminación



De acuerdo con la directiva RAEE europea, los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente. Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. RAEE n.º: 82898622

8 Declaración de conformidad CE



Al utilizar la marca CE, Goobay®, una marca registrada de Wentrionic GmbH, declara que este dispositivo cumple con las directivas y requisitos básicos de las regulaciones europeas.

• Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.

Een defect apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld, maar moet onmiddellijk tegen onbedoeld verder gebruik worden beveiligd.

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storeringen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.

Niet geschikt voor kinderen. Dit product is geen speelgoed!

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiematerieel tegen onbedoeld gebruik.
- Zet het product vast om onbedoeld gebruik te voorkomen.
- Zorg ervoor dat uw persoonlijke beschermingsmiddelen geschikt zijn voor de uit te voeren werkzaamheden.

Elektrische veiligheid

- Dompel de soldeerbout nooit in water om hem af te koelen!
- Stel de soldeerbout niet bloot aan vocht.
- Voer soldeerwerkzaamheden alleen uit aan onderdelen die zijn losgekoppeld van het elektriciteitsnet en spanningsloos zijn.
- Laat reparatiewerkzaamheden uitsluitend door gekwalificeerde elektriciens uitvoeren.
- Kortsluit geen aansluitingen of circuits.

Explosiegevaar

- Gebruik de soldeerbout niet in potentieel explosieve omgevingen.
- Gebruik de soldeerbout niet in de buurt van ontstekingsbronnen of brandbare oppervlakken.

Thermische veiligheid

De soldeerpunt wordt snel heet.

- Laat de soldeerpunt na gebruik afkoelen en raak deze niet aan tijdens of direct na gebruik.
- Raak geen verhitte werkstukken of het soldeersel aan tijdens of direct na gebruik.
- Plaats de soldeerbout na gebruik in de daarvoor bestemde houder of op een vuurvast oppervlak.
- Gebruik de soldeerbout niet om brandbare materialen of vloeistoffen te verwarmen.
- Schakel het digitale soldeerstation uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de soldeerpunt afkoelen voordat u soldeerpunten verwijdert of plaatst.
- Laat de soldeerbout nooit onbeheerd achter terwijl deze is ingeschakeld.

Warmteontwikkeling

- Bedek de soldeerbout niet tijdens het gebruik.
- Zorg voor voldoende ruimte rondom de soldeerbout om een goede ventilatie te garanderen.

Gevaarlijke dampen

Tijdens het solderen kunnen giftige dampen vrijkomen.

- Zorg ervoor dat de werkruimte goed geventileerd is.
- Gebruik waar mogelijk een afzuigventilator.
- Gebruik de soldeerbout niet om kunststoffen te verwarmen.
- Gebruik geen halogeenhoudende vloeimiddelen.

2 Beschrijving en werking

2.1 Product

Dit product is een vervangende soldeerbout voor het digitale soldeerstation 78624. Vervangende soldeerpunten zijn niet inbegrepen. Geschikte soldeerpunten voor de vervangende soldeerbout zijn: artikelnummers 80476, 80477, 80478 en 80479. U kunt deze bij Goobay kopen.

2.2 Leveringsomvang

Reserve-soldeerbout, Gebruiksaanwijzing

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsinstructies

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.

De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing.
- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.

2.3 Bedieningselementen

Zie fig. 1.

- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1 Soldeerpunt (niet inbegrepen) | 3 Handgreep |
| 2 Soldeerpunthouder | 4 Dopmoer |
| | 5 5-pins diode-stekker |

3 Gebruik conform de voorschriften

 Dit product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en het daarvoor bedoelde doeleinde. Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk „Beschrijving en functie“ of in de „Veiligheidsinstructies“ is niet toegestaan. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenruimten. Gebruik de vervangende soldeerbout uitsluitend in combinatie met het 78624 digitale soldeestation. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijk letsel en materiële schade.

4 Voorbereiding

- Controleer of de leveringsomvang volledig en onbeschadigd is.
- Vergelijk de technische gegevens van alle te gebruiken apparaten met elkaar en stel de onderlinge compatibiliteit zeker.

5 Aansluiting en bediening



WAARSCHUWING! Heet oppervlak!

Laat de punt van de soldeerbout na gebruik afkoelen. Plaats de soldeer bout in de houder of op een hittebesten dig oppervlak.

- Gedetailleerde informatie over de juiste aansluiting en bediening vindt u in de gebruikershandleiding van artikel 78624.

6 Onderhoud, verzorging, opslag en transport


Het product is onderhoudsvrij.

ATTENTIE!


Materiële schade

- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een droge en stofdichte omgeving en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Sla het product koel en droog op.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.

7 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

 Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Europese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onderdelen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalverwijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onderdelen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen. U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. AEEA nr.: 82898622

8 EU-conformiteitsverklaring

 Met het CE-teken verklaart Goobay®, een geregistreerd handelsmerk van Wentronic GmbH, dat het product aan de fundamentele vereisten en richtlijnen van de Europese bepalingen voldoet.

DA Brugervejledning

1 Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.
- Åbn ikke kabinettet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.

Et defekt apparat må ikke tages i brug, men skal omgående sikres mod utilsigtet fortsat anvendelse.

- Anvend kun produktet, produktdelene og tilbehøret i fejlfri stand.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.

Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.
- Sikr produktet for at forhindre utilsigtet brug.
- Sørg for, at dit personlige beskyttelsesudstyr er egnet til den aktuelle opgave.

Elektrisk sikkerhed

- Nedsænk aldrig loddekolben i vand for at afkøle den! Udsæt ikke loddekolben for fugt.
- Udfør kun loddearbejde på dele, der er frakoblet lysnettet og afspændt.
- Lad kun kvalificerede elektrikere udføre reparationsarbejde.
- Kortslut ikke tilslutninger eller kredsløb.

Eksplisionsfare

- Brug ikke loddekolben i potentielt eksplosive omgivelser.
- Brug ikke loddekolben i nærheden af antændelseskilder eller brændbare overflader.

Termisk sikkerhed

Loddespidisen bliver hurtigt varm.

- Lad loddespidisen køle af efter brug, og rør den ikke ved under eller umiddelbart efter brug.
- Rør ikke ved opvarmede emner eller loddet under eller umiddelbart efter brug.
- Efter brug skal loddekolben placeres i den dertil beregnede holder eller på en brandsikker overflade. Brug ikke loddekolben til at opvarme brandfarlige materialer eller væsker.
- Sluk for den digitale loddestation, træk netledningen ud, og lad loddespidisen køle af, før du fjerner eller sætter loddespidser i.
- Lad aldrig loddekolben stå uden opsyn, mens den er tændt.

Varmeudvikling

- Dæk ikke loddekolben til, mens den er i brug.
- Sørg for tilstrækkelig plads omkring loddekolben for at sikre god ventilation.

Farlige dampe

Der kan dannes giftige dampe under loddearbejdet.

- Sørg for, at arbejdsområdet er godt ventileret.
- Brug en udsugningsventilator, hvor det er muligt.
- Brug ikke loddekolben til at opvarme plast.
- Brug ikke halogenholdige loddemidler.

2 Beskrivelse og funktion

2.1 Produkt

Dette produkt er en ekstra loddekolbe til den digitale loddestation 78624. Ekstra loddespidser medfølger ikke. Egne loddespidser til den nye loddekolbe er: varenr. 80476,

80477, 80478 och 80479. Du kan köpa dem hos Goobay.

2.2 Leveringsomfang


Ersättningslödskolbe, Brugervejledning

2.3 Betjeningslementer

Se Fig. 1.

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1 Loddesspids (medfølger ikke) | 3 Håndtag |
| 2 Loddesspidholder | 4 Hættenød |
| | 5 5-polet diodestik |

3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

 Dette produkt er udelukkende beregnet til privat brug og det dertil beregnede formål. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsområde brug. Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Brug kun den nye loddekolbe sammen med den 78624 digitale loddestation. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.

4 Forberedelse

1. Kontrollér, at du har modtaget alle dele, og at de er intakte.
2. Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er kompatible.

5 Tilslutning og betjening



ADVARSEL! Varm overflade!

Lad loddesspidens køle af efter brug. Sæt lodde kolben i holderen eller på en varmebestandig overflade.

1. Du finder detaljerede oplysninger om korrekt tilslutning og betjening i brugervejledningen til vare nr. 78624.

6 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport


Produktet er vedligeholdelsesfrit.

PAS PÅ!

Materielle skader


- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.

7 Om bortskaffelse

 Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes ved almindeligt husholdningsaffald. Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet.

Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivninger. WEEE No: 82898622

8 EU-overensstemmelseserklæring

 Ved at anvende CE-mærkningen erklærer Goobay®, som er et registreret mærkenavn tilhørende Wentronic GmbH, at udstyret overholder de europæiske regulativers mindstekrav og retningslinjer.

SV Bruksanvisning

1 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Bruksanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medfölja om produkten byter ägare.

- Spara bruksanvisningen.
- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.

Produkten får inte användas om den är defekt. Säkerställ att den inte kan slås på igen av misstag.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikro vågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.

Inte avsedd för barn. Produkten är ingen leksak!

- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.
- Säkra produkten för att förhindra oavsiktlig användning.
- Se till att din personliga skyddsutrustning är lämplig för det aktuella arbetet.

Elsäkerhet

- Sänk aldrig ner lödkolven i vatten för att kyla ner den!
- Utsätt inte lödkolven för fukt.
- Utför endast lödarbeten på delar som är fränkopplade från elnätet och strömlösa.
- Låt endast behöriga elektriker utföra reparationsarbeten.
- Kortslut inte anslutningar eller kretsar.

Explosionsrisk

- Använd inte lödkolven i potentiellt explosiva miljöer.
- Använd inte lödkolven nära antändningskällor eller brandfarliga ytor.

Termisk säkerhet

Lödkolvens spets värms upp snabbt.

- Låt lödkolvens spets svalna efter användning och rör den inte under eller omedelbart efter användning.
- Rör inte uppvärmda arbetsstycken eller lodet under eller omedelbart efter användning.
- Placera lödkolven i den avsedda lödkolvshållaren eller på en brandsäker yta efter användning.
- Använd inte lödkolven för att värma upp brandfarliga material eller vätskor.
- Stäng av den digitala lödstationen, dra ur nätkabeln och låt lödkolvens spets svalna innan du tar bort eller sätter i lödkolvspetsar.
- Lämnna aldrig lödkolven utan uppsikt medan den är påslagen.

Värmeutveckling

- Täck inte över lödkolven när den används.
- Allt tillräckligt med utrymme runt lödkolven för att säkerställa god ventilation.

Farliga ångor

Giftiga ångor kan bildas under lödarbete.

- Se till att arbetsområdet är väl ventilerat.
- Använd en fränluftsfäkt där det är möjligt.
- Använd inte lödkolven för att värma upp plast.
- Använd inte halogenhaltiga flussmedel.

2 Beskrivning och funktion

2.1 Produkt

Denna produkt är ett reservlödskolv till den digitala lödstationen 78624. Reservspetsar ingår inte. Lämpliga lödspetsar till reservlödskolven är: artikelnummer 80476, 80477, 80478 och 80479. Du kan köpa dessa hos Goobay.

2.2 Leveransomfång

Ersättningslödkolv, Bruksanvisning

2.3 Kontroller

Se Fig. 1.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1 Lödspets (ingår ej) | 4 Hattmutter |
| 2 Lödspetshållare | 5 5-polig diodkontakt |
| 3 Handtag | |

3 Avsedd användning



Denna produkt är bara avsedd att användas av privatpersoner och inom angivna användningsområden. Denna produkt är inte avsedd för yrkesmässigt bruk. Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet "Beskrivning och funktion" eller "Säkerhetsanvisningar". Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer.

Använd endast den nya lödkolven tillsammans med den digitala lödstationen 78624.

Underlåtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisningarna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakkador.

4 Förberedelse

- Kontrollera att leveransen är fullständig och inte är skadad.
- Jämför tekniska data för alla produkter som ska användas och säkerställ att de är kompatibla.

5 Anslutning och användning

WARNING! Het yta!



Låt lödkolvens spets svalna efter användning. Placera lödkolven i hållaren eller på en värmetålig yta.

- Du hittar detaljerad information om korrekt anslutning och användning i bruksanvisningen för artikel 78624.

6 Underhåll, vård, lagring och transport

Produkten är underhållsfri.

NOTERA!

Sakkador

- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.

7 Avfallshantering



Elektriska och elektroniska produkter får enligt EU-direktiv WEEE inte kastas i hushållsavfallet. Produkterna olika delar måste separeras och skickas till återvinning eller avfallshantering eftersom giftiga och farliga komponenter kan orsaka skador på hälsa och miljö om de hanteras på fel sätt. Du som konsument är förpliktad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till samlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. WEEE-nr: 82898622

8 EU-försäkran om överensstämmelse



Genom att använda CE-märkningen deklarerar Goobay® ett registrerat varumärke för Wentronic GmbH, att enheten uppfyller de grundläggande kraven och riktlinjerna enligt Europeiska bestämmelser.

CS Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny

Obecná bezpečnostní pokyny

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Návod k použití uschovejte.
- Pouzdru neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Nezkratujte přípojky a elektrické obvody.

Vadný přístroj nesmí být uveden do provozu a musí být zajištěn proti neúmyslnému dalšímu použití.

- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.

Nevhodné pro děti. Tento výrobek není hračka!

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.
- Produkt zajistěte, aby nedošlo k jeho náhodnému použití.
- Ujistěte se, že vaše osobní ochranné prostředky jsou vhodné pro danou činnost.

Elektrická bezpečnost

- Páječku nikdy neponořujte do vody za účelem ochlazení!
- Nevystavujte páječku vlhkosti.
- Pájecí práce provádějte pouze na součástech, které jsou odpojeny od sítě a jsou bez napětí.
- Oprawy smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.
- Nezkratujte spoje ani obvody.

Nebezpečí výbuchu

- Nepoužívejte páječku v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Nepoužívejte páječku v blízkosti zdrojů vznícení nebo hořlavých povrchů.

Teplná bezpečnost

Špička páječky se rychle zahřívá.

- Po použití nechte špičku páječky vychladnout a nedotýkejte se jí během používání ani bezprostředně po něm.
- Během používání ani bezprostředně po něm se nedotýkejte zahřátých obrobků ani pájky.
- Po použití umístěte páječku do určeného držáku na páječku nebo na nehořlavý povrch.
- Nepoužívejte páječku k ohřívání hořlavých materiálů nebo kapalin.
- Vypněte digitální pájecí stanici, odpojte síťový kabel a nechte hrot páječky vychladnout, než hroty páječky vyjmete nebo nasadíte.
- Nikdy nenechávejte páječku bez dozoru, když je zapnutá.

Hromadění tepla

- Během používání páječku nezakrývejte.
- Udržujte kolem páječky dostatečný prostor, aby bylo zajištěno dobré větrání.

Nebezpečné výpary

Během pájení mohou vznikat toxické výpary.

- Zajistěte, aby byl pracovní prostor dobře větrán.
- Pokud je to možné, použijte odsávací ventilátor.
- Nepoužívejte páječku k ohřívání plastů.
- Nepoužívejte tavidla obsahující halogeny.

2 Popis a funkce

2.1 Produkt

Tento výrobek je náhradní páječka pro digitální pájecí stanici 78624. Náhradní hroty nejsou součástí balení. Vhodné hroty pro náhradní páječku jsou: č. výrobku 80476, 80477, 80478, 80479. Tyto hroty lze zakoupit u společnosti Goobay.

2.2 Rozsah dodávky

Náhradní páječka, Návod k použití

2.3 Ovládací prvky

Viz Fig. 1.

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1 Páječka (není součástí balení) | 4 Matice |
| 2 Držák páječky | 5 5kolíkový diodový konektor |
| 3 Rukojeť | |

3 Použití dle určení

Tento produkt je určen výhradně pro soukromé použití a pro stanovený účel. Tento produkt není určen pro komerční použití. Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno. Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech. Náhradní páječku používejte výhradně ve spojení s digitální pájecí stanicí 78624. Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.

4 Příprava

- Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu dodávky.
- Porovnejte technická data všech používaných přístrojů a zajistěte kompatibilitu.

5 Připojení a ovládání



UPOZORNĚNÍ! Horký povrch!

Po použití nechte hrot páječky vychladnout. Páječku odložte do držáku nebo na povrch odolný vůči teplotě.

- Podrobné informace o správném připojení a provozu najdete v uživatelské příručce k produktu 78624.

6 Údržba, péče, skladování a přeprava

Produkt je bezúdržbový.

DŮLEŽITÉ!

Věcné škody

- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Ušchovejte originální obal a použijte jej pro přepravu.

7 Pokyny k likvidaci

Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice WEEE nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Jejich součásti se musí odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci jako tříděný odpad, protože toxické a nebezpečné složky mohou při neodborné likvidaci trvale poškodit životní prostředí. Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. WEEE číslo: 82898622

8 Prohlášení o shodě s předpisy EU



Se symbolem CE Goobay® registrovaná ochranná známka společnosti Wentronic GmbH zaručuje, že tento produkt odpovídá základním evropskými standardům a směrnicím.

PL Instrukcja obsługi

1 Zasady bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.
- Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.
- Przechować instrukcję obsługi.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Nie zwiierać przylączy ani obwodów sterujących.
- Uszkodzonego urządzenia nie wolno uruchamiać, lecz należy niezwłocznie zabezpieczyć przed przypadkowym dalszym użytkowaniem.
- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofałe oraz wibracje i nacisk mechaniczny.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.

Nie nadaje się dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką!

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użytkowaniem.
- Zabezpieczyć produkt, aby zapobiec przypadkowemu użyciu.
- Upewnić się, że środki ochrony indywidualnej są odpowiednie do wykonywanego zadania.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Nigdy nie zanurzaj lutownicy w wodzie w celu jej schłodzenia!
- Nie należy narażać lutownicy na działanie wilgoci.
- Prace lutownicze należy wykonywać wyłącznie na częściach odłączonych od sieci zasilającej i pozbawionych napięcia.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Nie należy powodować zwarcień połączeń ani obwodów.

Ryzyko wybuchu

- Nie należy używać lutownicy w atmosferach potencjalnie wybuchowych.
- Nie należy używać lutownicy w pobliżu źródeł zapłonu lub powierzchni łatwopalnych.

Bezpieczeństwo termiczne

Końcówka lutownicy szybko się nagrzewa.

- Po użyciu należy poczekać, aż końcówka lutownicy ostygnie, i nie dotykać jej podczas pracy ani bezpośrednio po jej zakończeniu.
- Nie należy dotykać rozgrzanych elementów ani lutu podczas pracy ani bezpośrednio po jej zakończeniu.
- Po użyciu należy umieścić lutownicę w przeznaczonym do tego uchwycie lub na powierzchni ognioodpornej.
- Nie należy używać lutownicy do podgrzewania materiałów lub cieczy łatwopalnych.
- Przed wyjęciem lub włożeniem grotu lutownicy należy wyłączyć cyfrową stację lutowniczą, odłączyć kabel zasilający i poczekać, aż grot lutownicy ostygnie.
- Nigdy nie należy pozostawiać lutownicy bez nadzoru, gdy jest włączona.

Gromadzenie się ciepła

- Nie należy przykrywać lutownicy podczas użytkowania.

- Należy zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół lutownicy, aby zapewnić dobrą wentylację.

Niebezpieczne opary

Podczas prac lutowniczych mogą powstawać toksyczne opary.

- Należy zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy.
- W miarę możliwości należy stosować wentylator wyciągowy.
- Nie należy używać lutownicy do podgrzewania tworzyw sztucznych.
- Nie należy stosować topników zawierających halogeny.

2 Opis i funkcja

2.1 Produkt

Ten produkt stanowi zapasową lutownicę do cyfrowej stacji lutowniczej 78624. Zapasowe groty lutownicze nie wchodzi w skład zestawu. Odpowiednie groty lutownicze do lutownicy zamiennej to: numery katalogowe 80476, 80477, 80478, 80479. Można je nabyć w sklepie Goobay.

2.2 Zakres dostawy

Zapasowa lutownica, Instrukcja obsługi

2.3 Elementy obsługowe

Patrz Fig. 1.

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 Końcówka lutownicza (nie wchodzi w skład zestawu) | 3 Uchwyt |
| 2 Uchwyt końcówki lutowniczej | 4 Nakrętka |
| | 5 5-pinowa wtyczka diodowa |

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem



Produkt służy wyłącznie do użytku prywatnego i do tego celu został przewidziany. Produkt nie jest przeznaczony do zastosowań profesjonalnych. Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje” oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” jest niedopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Använd endast den nya lödkolven tillsammans med den digitala lödstationen 78624.

Nieprzeostrożenie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.

4 Przygotowanie

- Sprawdzić zawartość opakowania pod względem kompletności i integralności.
- Porównać dane techniczne wszystkich urządzeń i zapewnić kompatybilność.

5 Przyłącze i obsługa

UWAGA! Uwaga, gorąca powierzchnia!



Po zakończeniu pracy należy poczekać, aż grot lutownicy ostygnie. Lutownicę należy umieścić w uchwycie lub na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę.

- Szczegółowe informacje dotyczące prawidłowego podłączenia i obsługi można znaleźć w instrukcji obsługi produktu nr 78624.

6 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport

Produkt jest bezobsługowy

UWAGA! Szkody materialne

- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas pro-

dukt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.

- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.

7 Wskazówki dotyczące odpadów



Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe trzeba osobno przekazać do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo zutilizowane substancje toksyczne lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić zdrowiu i środowisku.

Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowiązani obowiązującymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi. WEEE Nr.: 82898622

8 Deklaracja zgodności z normami UE



Za pomocą oznakowania CE Goobay®, zarejestrowana marka Wentronic GmbH, deklaruje, że produkt spełnia zasadnicze wymagania i wytyczne zawarte w przepisach europejskich.